

Daniel

1:1 מְלֶכֶךְ נְבוּכַדְנֶצְצַר בָּא יְהוּדָה - מֶלֶךְ יְהוֹיָקִים לְמַלְכוּת שְׁלוֹשׁ בְּשַׁנַּת
 b·shnth shlush l·mlkuth ieuiqim mlk - ieude ba nbukdnatzr mlk -
 in-year-of three to-reign-of Jehoiakim king-of Judah he-came Nebuchadnezzar king-of

בְּבָבֶל וַיִּצַר וַיִּרְשָׁלַם עָלֶיהָ :
 bbl irushlm u·itzr oli·e :
 Babylon Jerusalem and-he-is-besieging on-her

1:2 וּמִקְצַת יְהוּדָה - מֶלֶךְ יְהוֹיָקִים - אֶת בִּידּוֹ אֲדָנָי וַיִּתֵּן
 u·ithn adni b·id·u ath - ieuiqim mlk - ieude u·m·qtzth
 and-he-is-giving my-Lord in-hand-of-him » Jehoiakim king-of Judah and-from-end-of

בֵּית שְׁנֹר - אֶרֶץ וַיָּבִיאוּם הָאֱלֹהִים - בֵּית כְּלֵי
 kli bith - e·aleim u·ibia·m artz - shnor bith
 furnishings-of house-of the-Elohim and-he-is-^obringing-them land-of Shinar house-of

: אֱלֹהֵיו אוֹצֵר בֵּית הַבְּיָא לְהָבִיאוּ וְאֶת אֱלֹהֵיו
 alei·u u·ath - e·klim ebia bith autzr alei·u :
 Elohim-of-him and-^o the-furnishings he-^obrought house-of treasury-of Elohim-of-him

1:3 מִבְּנֵי מַגְנֵי לְהָבִיאוּ סְרִיסֵי רַב לְאַשְׁפִּנָּז הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
 u·iamr e·mlk l·ashphnz rb srisi·u l·ebia m·bni
 and-he-is-saying the-king to-Ashpenaz grandee-of eunuchs-of-him to-to-^obring-of from-sons-of

: הַפְּרִימִים - וּמִן הַמְּלוּכָה וּמִזֶּרַע יִשְׂרָאֵל
 ishral u·m·zro e·mluke u·mn - e·phrthmim :
 Israel and-from-seed-of the-kingdom and-from the-highborns

1:4 מְרָאָה וְטוֹבֵי מוֹם | מְאֹמִים | מוֹם | מְאֹמִים - אֵין אֲשֶׁר יִלְדִים
 ildim ashtr ain - b·em kl - maum mum u·tubi mrae
 boys who there-is-no in-them any-of blemish blemish and-good-ones-of appearance

וּמִשְׁכִּילִים וְיָדְעֵי חֻכְמָה - בְּכָל רֵעַת
 u·mshkilim b·kl - chkme u·idoi doth
 and-ones-^obeing-intelligent in-all-of wisdom and-ones-being-acquainted-of knowledge

וּמִבְּנֵי בְּהִיכַל לְעֹמֵד בְּהֵם כַּח וְאֲשֶׁר מַדְעַת
 u·mbini mdo u·ashr kch b·em l·omd b·eikl
 and-ones-^ogiving-consideration-of knowledge and-who vigor in-them to-to-stand-of in-palace-of

: כְּשָׂדִים וּלְשׁוֹן סֵפֶר וּלְלַמְּדֵם הַמֶּלֶךְ
 e·mlk u·l·lmd·m sphr u·lshun kshdim :
 the-king and-to-to-^oteach-of-them script and-language-of Chaldeans

1:5 הַמֶּלֶךְ מִפְתַּבֵּן בְּיוֹמוֹ יוֹם - דְּבַר הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיִּמֵּן
 u·imn l·em e·mlk dbr - ium b·ium·u m·phtb·bg e·mlk
 and-he-is-^oassigning to-them the-king menu-of day in-day-of-him from-daintly-of the-king

וּמִקְצַתָּם שְׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְגַדְלָם מִשְׁתֵּי וּמִיַּיִן
 u·m·iin mshtthi·u u·l·gdl·m shnim shlush u·m·qtzth·m
 and-from-wine-of feasts-of-him and-to-to-^ogrow-up-of-them years three and-from-end-of-them

: יַעֲמְדוּ לְפָנָי הַמֶּלֶךְ :
 iomdu l·phni e·mlk :
 they-shall-stand to-faces-of the-king

1:6 : וְעֶזְרִיָּה מִישָׂאֵל חַנְּנִיָּה דַּנְּיָאֵל וְיְהוּדָה מִבְּנֵי בְּהֵם וַיְהִי
 u·iei b·em m·bni ieude dnial chnnie mishal u·ozrie :
 and-he-was^{bc} in-them from-sons-of Judah Daniel Hananiah Mishael and-Azariah

1:7 לְדַנְיָאֵל וַיִּשֶׂם שְׁמוֹת הַסְּרִיסִים שָׂר לָהֶם וַיִּשֶׂם
 u·ishm l·dnial e·srisim shmuth u·ishm l·em shr
 and-he-is-placing to-Daniel names and-he-is-placing to-them chief-of the-eunuchs

: עֲבַד-נְגוּ וְלְעֶזְרִיָּה מִישָׁךְ וּלְחַנְּנִיָּה בֵּלְטַשְׁצַר
 bltshatzr u·l·chnnie shdrk u·l·mishal mishk u·l·ozrie obd·ngu :
 Belteshazzar and-to-Hananiah Shadrach and-to-Mishael Meshach and-to-Azariah Abed-Nego

1:8 בְּפִתְבֵּן יִתְנָאֵל - לֹא אֲשֶׁר לְבוֹ - עַל דַּנְּיָאֵל וַיִּשֶׂם
 u·ishm dnial ol - lb·u ashtr la - ithgal b·phtb·bg
 and-he-is-placing Daniel on heart-of-him which not he-shall-sully-himself in-daintly-of

לֹא אֲשֶׁר הַסְּרִיסִים מִשָּׂר וַיִּבְקֹשׁ מִשְׁתֵּי וּבִיַּיִן הַמֶּלֶךְ
 e·mlk u·b·iin mshtthi·u u·ibqsh m·shr e·srisim ashtr la
 the-king and-in-wine-of feasts-of-him and-he-is-^oseeking from-chief-of the-eunuchs which not

¹ . In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah Nebuchadnezzar king of Babylon came unto Jerusalem, and besieged it.

² And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.

³ And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring [certain] of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;

⁴ Children in whom [was] no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as [had] ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

⁵ And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.

⁶ Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

⁷ Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel [the name] of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.

⁸ . But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of

יִתְגַּלֵּל :
ithgal :
he-shall-sully-himself

the eunuchs that he might not defile himself.

1:9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְפָנָיו שֶׁר
u·ithn e·aleim ath - dnial l·chsd u·l·rchmim l·phni shr
and·he-is-giving the·Elohim » Daniel to·kindness and·to·compassions to·faces-of chief-of

⁹ Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince of the eunuchs.

הַסְּרִיסִים :
e·srisim :
the·eunuchs

1:10 וַיֹּאמֶר שֶׁר הַסְּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יִרָא אֲנִי אֶת אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ
u·iamr shr e·srisim l·dnial ira ani ath - adn·i e·mlk
and·he-is-saying chief-of the·eunuchs to·Daniel fearing-one I » lord-of·me the·king

¹⁰ And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which [are] of your sort? then shall ye make [me] endanger my head to the king.

אֶת וַיֵּרָא לָמָּה אֲשֶׁר מִשְׁתִּיבֶכֶם - וְאֵת מֵאֲכֹלְכֶם - אֵת מִנְהָ אֲשֶׁר
ashr mne ath - makl·km u·ath - mshtbi·km ashrl me irae ath -
who he-^massigned » food-of·you^(P) and·» drinks-of·you^(P) which to·what ? he-shall-see »

כְּפָנֶיכֶם וְזַעֲפִים מִן הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם אֲשֶׁר
phni·km zophim mn - e·ildim ashrl k·gil·km
faces-of·you^(P) ones-being-languid from the·boys who as·age-group-of·you^(P)

וְהִנְבַּתְתֶּם לְמֶלֶךְ :
u·chibthm ath - rash·i l·mlk :
and·you^(P)-make-indebted » head-of·me to·the·king

1:11 וַיֹּאמֶר שֶׁר עַל הַסְּרִיסִים מִנְהָ אֲשֶׁר הַמְּלָצֵר - אֶל דָּנִיֵּאל
u·iamr shr e·srisim ol - ashrl mne ashrl mne shr e·srisim ol -
and·he-is-saying Daniel to the·steward whom he-^massigned chief-of the·eunuchs over

¹¹ Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

וְעֶזְרִיָּה מִישָׂאֵל חַנְּנִיָּה דָּנִיֵּאל :
dnial chnnie mishal u·ozrie :
Daniel Hananiah Mishael and·Azariah

1:12 מִן לָנוּ - וַיִּתְּנוּ עֶשְׂרֵה יָמִים עֲבָדֶיךָ אֵת - נָא - נִס
ns - na ath - obdi·k imim oshre u·ithnu - l·nu mn -
^mtry-you ! please ! » servants-of·you days ten and·they-shall-give to·us from

¹² Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

וְנִשְׁתֶּה וּנְאֻכֶּלָה וּמִיָּמִים וּנְשִׁתֶּה :
e·zroim u·nakle u·mim u·nshthe :
the·seeds and·we-shall-eat and·waters and·we-shall-drink

1:13 וַיֵּרָאוּ לְפָנָיו מַרְאֵי וּמְרָאֵה הַיְלָדִים
u·irau l·phni·k mrai·nu u·mrae e·ildim
and·they-shall-be-seen to·faces-of·you appearances-of·us and·appearance-of the·boys

¹³ Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as thou seest, deal with thy servants.

הַאֲכִלִים - עִם עֲשֵׂה תִרְאֶה וְכַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ פִּתְבֵּג אֵת
e·aklim - om - oshe thrae u·k·ashr e·mlk ath phthbg
the·ones-eating » dainty-of the·king and·as·which you-shall-see do·you ! with

עֲבָדֶיךָ :
obdi·k :
servants-of·you

1:14 וַיִּשְׁמַע וַיִּנְסֶם : עֶשְׂרֵה יָמִים
u·ishmo l·em l·dbr e·ze u·ins·m imim oshre :
and·he-is-listening to·them to·the·matter the·this and·he-is-^mtrying·them days ten

¹⁴ So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

1:15 וּבְרִיאֵי טוֹב וּבְרִיאֵי טוֹב וּבְרִיאֵי טוֹב וּבְרִיאֵי טוֹב
u·m·qtzth imim oshre nrae mrai·em tub u·briai bshr
and·from·end-of days ten he-was-seen appearances-of·them good and·plump-ones-of flesh

¹⁵ And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.

מִן כָּל - הַיְלָדִים הַאֲכִלִים פִּתְבֵּג אֵת הַמֶּלֶךְ :
mn - kl - e·ildim e·aklim ath phthbg e·mlk :
from any-of the·boys the·ones-eating » dainty-of the·king

1:16 וַיִּהְיֶה וַיִּבֶן מִשְׁתִּיָּהם וַיִּין פִּתְבֵּגָם - אֵת
u·iei e·mltizr nsha ath - phthbg·m u·iin mshthi·em
and·he-was^{bc} the·steward carrying-away » dainty-of·them and·wine-of drinks-of·them

¹⁶ Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.

וַיִּתֵּן לָהֶם זֵרְעִים :
u·nthn l·em zronim :
and·giving to·them seeds

1:17 מִדַּע הָאֱלֹהִים לָהֶם נָתַן אַרְבַּעַת הָאֵלֶּה וְהַיְלָדִים
u·e·ildim e·ale arboth·m nthn l·em e·aleim mdo
and·the·boys the·these four-of·them he-gave to·them the·Elohim knowledge

¹⁷ . As for these four children, God gave them knowledge and skill in all

וְהַשְׂכִּיל וְהָבִין בְּכָל - לְהַבִּיאַם הַכִּיּוֹן וְהָבִין בְּכָל -
 u·eshkl b·kl - sphr u·chkme u·dnial ebin b·kl -
 and·to-^obe-intelligent in·every-of script and·wisdom and·Daniel he-^ounderstood in·every-of

learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

חֲזוֹן וְחֲלֻמוֹת :
 chzun u·chlmuth :
 vision and·dreams

1:18 וְלִמְקַצֵּת וְהִבִּיאַם לְהַבִּיאַם הַמְּלָךְ אָמַר - אֲשֶׁר הַיָּמִים
 u·l·m·gtzth e·imim ashr - amr e·mlk l·ebia·m
 and·to·from·end-of the·days which he-said the·king to·to-^obring-of·them

¹⁸ Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

וַיְבִיאֵם וְנִבְכַדְנֶצַּר :
 u·ibia·m shr e·srisim l·phni nbkdntzr :
 and·he-is-^obringing·them chief-of the·eunuchs to·faces-of Nebuchadnezzar

¹⁹ And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.

1:19 וַיְדַבֵּר וְיִבְרָא מִכֻּלָּם כְּדָנִיֵּאל
 u·idbr ath·m e·mlk u·la nmtza m·kl·m k·dnial
 and·he-is-^mspeaking with·them the·king and·not he-was-found from·all-of·them as·Daniel

וְחַנְיָהּ מִשְׁאֵל וְעֲזַרְיָה וַיַּעֲמֻדוּ לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ :
 chnnie mishal u·ozrie u·iomdu l·phni e·mlk :
 Hananiah Mishael and·Azariah and·they-are-standing to·faces-of the·king

²⁰ And in all matters of wisdom [and] understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians [and] astrologers that [were] in all his realm.

1:20 וְכָל דְּבַר חֵכְמַת בִּינָה בְּקֶשֶׁת - אֲשֶׁר מִהֵם הַמֶּלֶךְ
 u·kl dbr chkmt bine ashr - bqsh m·em e·mlk
 and·every-of matter-of wisdom-of understanding which he-^msought from·them the·king

וַיִּמְצָאם עֶשְׂרֵי יָדוֹת עַל כָּל - הַחֲרֻטִּים הָאֲשָׁפִים בְּכָל אֲשֶׁר -
 u·imtza·m oshr iduth ol kl - e·chrtmim e·ashphim ashr b·kl -
 and·he-is-finding·them ten-of hands over all-of the·sacred-scribes the·magi who in·all-of

מַלְכוּתוֹ :
 mlkuth·u :
 kingdom-of·him

1:21 וַיְהִי עַד הַיָּמִים אַחַת לְכוּרְשׁ הַמֶּלֶךְ :
 u·iei dnial od - shnth achth l·kursh e·mlk : p
 and·he-is-becoming Daniel until year-of one to·Cyrus the·king

²¹ And Daniel continued [even] unto the first year of king Cyrus.